



# РЪКОВОДСТВО

ЗА ВРЪЩАНЕ НА ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

**SCANIA**

# ЗА ТОВА РЪКОВОДСТВО



Създадохме това ръководство, за да Ви помогнем да се ориентирате по-добре в нашите условия за връщане на автомобил след изтичане на лизинговия Ви договор, на договора Ви за наем или при закупуване на Вашето превозно средство.

Според нас отговорното отношение към автомобила и неговата ежедневна поддръжка, са най-добрия начин за предотвратяване на проблеми. Повече информация за това как да се грижите правилно за Вашия автомобил ще намерите в ръководството за шофьори. Професионална грижа за Вашия автомобил можете да получите в оторизирани сервиси на Scania България.

На следващите страници предоставяме кратко описание на изискванията към техническото състояние на автомобилите в момента на тяхното връщане. Илюстрациите онагледяват кое приемаме за нормална амортизация на автомобила и кои са текущите повреди, които трябва да бъдат отстранени преди връщане на автомобила, за да избегнете евентуални разходи.

Обръщаме Ви внимание, че предоставената в това ръководство информация е от общ характер и не съдържа всички условия за връщане на автомобили. Пълният набор от условия можете да откриете във Вашия договор.

# ОБЩИ УСЛОВИЯ НА SCANIA

- автомобилът трябва да е със същата спецификация като неговата оригинална.
- при връщането си автомобилът трябва да е преминал годишен технически преглед и да отговаря на всички изисквания на българското законодателство с валидност минимум 6 месеца.
- автомобилът трябва да бъде върнат с цялата изисквана по закон документация, в т.ч. сервизна книжка с извършените сервизни прегледи.
- автомобилът трябва да бъде върнат с всички ключове, дистанционни и кодове към тях. Липсващи такива могат да бъдат закупени от сервизната мрежа на Скания.
- автомобилът трябва да бъде върнат чист (отвън и отвътре), без повреди и без следи от корозия.
- автомобилът трябва да бъде върнат в изправно техническо състояние, което да съответства на нормалната му амортизация, с оглед на възрастта му и броя изминати километри.
- задвижващият тракт трябва да функционира изправно, с нормално ниво на шум, да работи без извънреден разход на гориво, масло или охлаждаща течност.
- трябва да е изправен, без повреди и да отговаря на законовите разпоредби.
- акумулаторът трябва да е зареден, със същата спецификация като оригиналния. Превозното средство трябва да може да стартира 48 часа след пристигането без необходимост подаване на ток.
- хидравличните системи, падащите бордове, охлаждащите агрегати и всички други механични и операционни системи трябва да бъдат без дефекти и да функционират изправно.
- задължителното оборудване на автомобила трябва да бъде върнато в добро състояние.
- леките вдлъбнатини на резервоара с диаметър до 30 мм се класифицират като Приемливи, но по-големите вдлъбнатини или материални загуби трябва да бъдат поправени / подновени и се класифицират като Неприемливо състояние.
- ремонти на шасито са разрешени, само когато се спазват указанията на SCANIA.
- напукани въздушни възглавници на задната ос и / или предната ос (в зона на огъване / без загуба на въздух), се приемат за приемливо условие. Когато са налице течове (загуба на въздух), щетите ще бъдат класифицирани като Неприемливо състояние.
- всички електрически и електронни компоненти трябва да функционират нормално.
- автомобилът трябва да е с всички уреди и радиоуредби, заедно с допълнителното оборудване и те трябва да функционират без проблемно.
- всички светлини трябва да функционират изправно, съгласно Наредба за движение по пътищата и да са без повреди. Това се отнася, както за светлините така и за климатична и отоплителна система, вътрешно осветление, радио, навигация, антена, кабели и маркучи, свързващи камиона с ремаркетото.
- всички стъклени покрития, прозорци и стъкла на фарове трябва да са без повреди и пукнатини.
- всички гуми трябва да са със същата спецификация като оригиналните – виж съответния раздел.
- всички повреди трябва да бъдат отстранени професионално, от оторизиран сервиз.
- допълнителното оборудване, компонентите, приставките или надстройките трябва да бъдат в изправно техническо състояние, позволяващо тяхното безопасно и регламентирано използване.
- надстройките трябва да бъдат без повреди, като състоянието им трябва да отговаря на нормалната амортизация на автомобила, с оглед на възрастта му и броя изминати километри.
- повредите по надстройките трябва да бъдат професионално отстранени, съобразно оригиналната спецификация на производителя.
- вдлъбнатини, драскотини или пукнатини над 50 мм са Неприемливи и трябва да бъдат отстранени.
- външната част на кабината трябва да е без повреди, вратите, прозорците и всички останали механизми трябва да функционират изправно.
- тапицерията, уредите, арматурното табло и индикаторите трябва да са без повреди, надрасквания, ожулвания, увиснали материали, следи от изгаряне и други нанесени сериозни щети.
- всички ключалки трябва да са изправни.
- трябва да бъдат отстранени всички стикери, фолия, реклами и лепенки.

# ВЪТРЕШНА ЧАСТ НА КАБИНАТА

При връщане на автомобила, вътрешната част на кабината задължително трябва да е добре почистена. За приемлива се смята нормалната амортизация на автомобила. Не се приемат увредени или обезценени автомобили, с нанесени сериозни щети.



## ПРИЕМЛИВО



Зацапвания по тапицерията или облицовката на седалката, характерни за нормалната амортизация.



Следи от износване, в т.ч. дребни драскотини по тапицерията или ръбовете на седалката.



Арматурното табло е без повреди и функционира изправно.



Всички механизми, индикатори и превключватели функционират изправно и са на своите места.



Превозното средство трябва да отговаря на заводското оборудване.

За да избегнете възникването на допълнителни разходи при предаване на автомобила, ви препоръчваме да проверявате кабината за описаните повреди и да се погрижите за тяхното своевременно отстраняване.



## НЕПРИЕМЛИВО



Скъсани, замърсени или повредени по друг начин седалки.



Липсващи, счупени или повредени механизми, ключове, превключватели на светлините.



Повреден под, повредена или замърсена облицовка на таван, врати, табло и др.



Счупено или повредено командно табло или други индикатори.



Непочистена вътрешна част на кабината.



Повредено или липсващо оборудване на кабината, като напр. корите на вратите или нощното осветление.



Скъсани, замърсени или повредени пердета.



Липсващи, счупени, повредени, продупчени части на арматурното табло.



Разкъсана облицовка на скоростния лост.



Повредена катарама на предпазния колан



Счупен или износен подлакътник на седалката на шофьора.



Дупки на таблото, повредена облицовка.

# ВЪНШНА ЧАСТ НА КАБИНАТА



## ПРИЕМЛИВО



Чиста и неповредена кабина, нормална амортизация на автомобила, отговаряща на неговата възраст и изминати километри.



Без повреди по задната страна на кабината и по спойлерите.



Ожулвания, вдлъбнатини, драскотини над 50 мм не са приемливи и трябва да бъдат отстранени.



Всички огледала за обратно виждане са без повреди и в изправно състояние.



Боята и частите на предната броня са в добро техническо състояние. Приемливи са дребни драскотини от нормална амортизация.

Моля, имайте предвид, че всички необходими ремонти ще бъдат извършени за ваша сметка. Във всеки от шестте оторизирани сервиза на Scania на територията на Република България, можем да поддържаме вашия автомобил във възможно най-добро техническо състояние и да ви спестим неочаквани разходи в края на вашия договор.



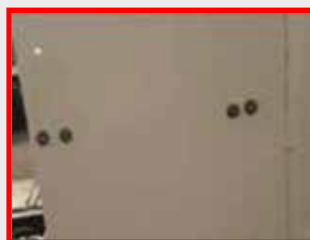
## НЕПРИЕМЛИВО



Неизправни ключалки.



Сериозни деформации или повреди на която и да е част от кабината или предната броня.



Частичен или непрофесионално извършен ремонт на външните части на кабината, например спойлери, огледала.



Отлюпена или напукана боя на кабината, по-сериозни драскотини и пукнатини.



Неотстранени лепенки и стикери от повърхността на кабината.



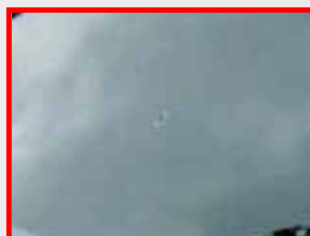
Повреди, драскотини в задната част на кабината



Изкривена ламарина на кабината, в следствие на удар или нанесена щета. Силно надраскана страна на кабината повече от 50 мм.



Повредени, счупени, надраскани странични или спойлери на кабината.



Пукнатини и люспи от предното стъкло, дори извън полето на видимост на шофьора.



Счупени, повредени, надраскани стъкла на огледалата.



Повредени или счупени сенници.

# ШАСИ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО



## ПРИЕМЛИВО



Съставните части на рамата на автомобила са в добро състояние, без повреди.



Дребни драскотини или вдлъбнатини по резервоара за гориво по-малко от 30 мм.



Скоби заден калник - леко корозирали, но не деформирани.



Ожулвания, вдлъбнатини, драскотини над 50 мм не са приемливи и трябва да бъдат отстранени.



Лафета да функционира нормално.



Леки драскотини по стъпенката и ъгъла на бронята.



## НЕПРИЕМЛИВО



Огънати, счупени или повредени части на рамата.



Повредени калници на задните колела.



Сериозни деформации на резервоара за гориво или по механизма за захващане.



Повреди на прилежащи към кабината части, напр. степенки.



Нанесени щети или направени поправки или заварки по основния или допълнителния резервоар.



Счупена, повредена или ожулена броня или габарити.



Ръждясало шаси.



Повредена или липсваща външна изолация на ауспухово гърне.



Повредени предни калници.



Нормално износване на степенки ите при кабината.



Износен лафет.



Липсваща / счупена електрическа връзка.



Липсваща или неправилно функционираща въздушна връзка между влекач и полумерке.



Деформиран заден калник.

# СВЕТЛИНИ

Светлините са от съществено значение за безопасната експлоатация на автомобила. Поддържайте в изправност всички светлинни елементи и отстранявайте своевременно дори и най-малките им повреди.

Благодарение на създадената мрежа от шест оторизирани сервиза на Scania, която напълно покрива територията на Република България, сме в състояние да поддържаме вашия автомобил във възможно най-добро техническо състояние и по този начин да ви спестим неочаквани разходи в края на вашия договор.



## ПРИЕМЛИВО



Основна светлина



Халоген на покрива



Фар за мъгла



Задни светлини

Всички светлинни елементи като основни и допълнителни фарове, мигачи, стопове, светлоотразители и др. трябва да са в добро техническо състояние, което отговаря на законовите разпоредби на Република България, без счупвания, спуквания и други следи от нанесени сериозни щети.

Не се приемат замъглени вътрешни проектори и замърсени външни повърхности на светлинните елементи.



## НЕПРИЕМЛИВО



Основен фар,  
ударен от  
камък.



Монтирани  
допълнителни  
светлини.



Счупен  
корпус на  
фара.



Пукната  
задна  
светлина.



Спукан мигач.



Спукан фар  
за мъгла.



Счупен  
пржектор.



Повредени,  
липсващи  
светлоотра-  
зители.

Гумите са от съществено значение за безопасната експлоатация на автомобила, затова изискват специална поддръжка през целия период на тяхната употреба. Неспазването на инструкциите на производителя в процеса на използването им може да доведе до застрашаване безопасната експлоатация, както и да окаже негативен ефект върху по-икономичното използване на автомобила.

**Всички гуми трябва да са оригинални и от популярни европейски марки.**

**ИЗКЛЮЧЕНИЕ:** регенерирани гуми, произведени от Michelin, Continental и Bridgestone са приемливи.



## ПРИЕМЛИВО



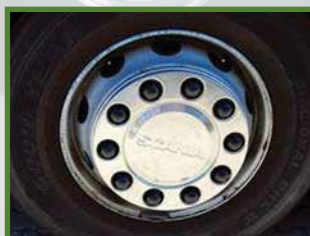
Протектори на предни гуми >7мм



Протектори на задни гуми >7мм



Джантите на задните гуми да са без повреди



Неповредени болтове и джанти на гумите

Състоянието на гумите при предаване на автомобила, трябва да отговаря на състоянието на гумите при неговото получаване.

Всички автомобилни гуми, включително и резервните, трябва да бъдат с минимална допустима дълбочина на шарката 7 mm, да са в добро техническо състояние, което да отговаря на законовите разпоредби на Република България, да са с обичайно износване, без сцепвания и други следи от нанесени сериозни щети.

Не се приемат лепени, пренарязани гуми, или с нарушена повърхност. Не се приемат гуми с повредени джанти или такива, на които липсват болтове. Регенерат на гумите се класифицира, като неприемливо състояние.

Смесени гуми (производител / тип) на една ос не са разрешени. Смесени гуми (производител / тип) между преден и заден мост са разрешени.



## НЕПРИЕМЛИВО



Износен грайфер на задните гуми, над допустимите стойности.



Неравномерно износване на грайфера на протектора.



Пренарязана шарка на задните гуми.



Различна височина на грайфера на задните гуми или шарката на протектора.



Неправилен вид, размер или марка на протектора.



Наранен тас, липсващи капачки на гайки.

# НАДСТРОЙКИ, ДОПЪЛНИТЕЛНИ КОМПОНЕНТИ



## ПРИЕМЛИВО



Щангата за спускане на кабината е на мястото си, в добро състояние.



Задължителното оборудване на автомобила е върнато в добро състояние.



Всички допълнителни устройства са налични и функционират нормално, напр. хидравликата.



Приемлива амортизация, в следствие на обичайна употреба.



Всички нанесени повреди са професионално отстранени.

Допълнителното оборудване, например механизмът за спускане на кабината, подвижните бордове и плоскостите, охлаждащите агрегати и всички други механични и операционни системи, трябва да бъдат без дефекти и да функционират изправно.



## НЕПРИЕМЛИВО



Липсващ или повреден теглич.



Липсваща щанга на кабината.



Липсващи или повредени осигуряващи калинове и т.н.



Дълбоки драскотини, надрасквания или пукнатини по надстройките.



Частични или непрофесионално извършени ремонти на надстройките или на съставните им части, скъсан или нарязан брезент.



Повредени, липсващи или неизправни обтегачи на платнището.



Повредени или счупени части на надстройките. Напр. багажно отделение, прикачно устройство и т.н.



Липсващи стойки.



Липсващи или повредени свързващи кабели и маркучи.



Повредена странична стена или ръбове на полуремаркетото.

# ОБЩО ТЕХНИЧЕСКО СЪСТОЯНИЕ



## НЕПРИЕМЛИВО



Теч амортисьор.



Тампони на стабилизираща щанга - износени.



Дебелина на спирачните накладки не повече от 20% - да се провери през индикатор на дисплея, напукани дискове.



Теч на масло от семеринги и гарнитури по задвижващи тракт.



Липсваща капачка скоростна кутия .

## СЕРВИЗ

L Обслужване 1500 €

M Обслужване 800 €

S Обслужване 600 €

Ако няма информация за направено сервизно обслужване L обслужването ще бъде таксувано.



# ПРОТОКОЛ ОТ ПРОВЕРКА НА АВТОМОБИЛ



| Клиент                                |                             |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Автомобил                             |                             |                             |
| Идент. номер VIN                      |                             |                             |
| Техническа документация               |                             |                             |
| свидетелство за регистрация, 2 броя   | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| зелена карта                          | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| сервизна книжка, упътвания            | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| ГТП, протокол за заверка на тахографа | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| удостоверение за вредни емисии        | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| удостоверение за 80 dB                | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| удостоверение за ГТП                  | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| Вътрешна част                         |                             |                             |
| почистена вътрешна част               | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| седалки                               | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| легла                                 | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| тапицерия на вратите                  | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| под                                   | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| арматурно табло                       | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| тахограф                              | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| радио                                 | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| хладилник                             | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| автономен отоплител                   | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| контролни уреди                       | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| осветление на кабина                  | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| шкафчета - вратичка                   | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| перденца                              | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| степенки легло                        | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| Шаси                                  |                             |                             |
| задвижващ тракт                       | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| броя                                  | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| степенки                              | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| клинове                               | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| резервоар                             | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| калници                               | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| акумулатор                            | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| рама                                  | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| допълнителен резервоар                | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| Допълнителни аксесоари - надстройки   |                             |                             |
| лафет                                 | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| допълнителни устройства               | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| брезент                               | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| надскройки - външна част              | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| надстройки - вътрешна част            | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |

| Изминати километри                    |                             |                             |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Налично гориво                        |                             | CM                          |                             |
| Външна част                           |                             |                             |                             |
| покрив                                | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| спойлери                              | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| антена                                | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| сенници                               | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| предно стъкло                         | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| чистачки                              | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| предна броня                          | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| фарове, вкл. за мъгла                 | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| огледала, повърхност на стъклата      | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| стъкло на вратата                     | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| врати                                 | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| ключалки                              | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| кабина отстрани                       | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| кабина отзад                          | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| механизъм - спойлери                  | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| Задължително оборудване               |                             |                             |                             |
| светлоотразителен триъгълник          | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| аптечка                               | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| компл. инструменти + крушки           | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| ключ за смяна на гуми                 | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| крик                                  | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| пожарогасител                         | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |                             |
| Допълнително оборудване на автомобила |                             |                             |                             |
| ключове                               | бр.                         | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| клинове за колела                     | бр.                         | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| щанга за кабина                       |                             | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| кабели ABS - полуремарке              |                             | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| ел. кабели - полуремарке              |                             | <input type="checkbox"/> ДА | <input type="checkbox"/> НЕ |
| маркучи - PNEU                        |                             |                             |                             |
| Гуми: марка - модел                   |                             |                             |                             |
| ос                                    | лява страна                 | дясна страна                |                             |
| 1                                     |                             |                             |                             |
| 2                                     |                             |                             |                             |
| 3                                     |                             |                             |                             |
| 4                                     |                             |                             |                             |
| Марка:                                |                             |                             |                             |
| Други забележки                       |                             |                             |                             |
|                                       |                             |                             |                             |
|                                       |                             |                             |                             |

# СЕРВИЗНА МРЕЖА НА SCANIA

## София 1186

с. Герман  
ул. Манастирска воденица 5  
тел.: 02 972 54 16  
тел.: 02 970 54 21

## Велико Търново 5000

ул. Никола Габровски 74  
(на територията на  
Транспорт Гарант АД)  
тел.: 062/ 60 20 97

## Русе 7000

кв. Долапите  
(Главен път София-Русе, I-5)  
тел.: 082 52 06 49

## Пловдив 4003

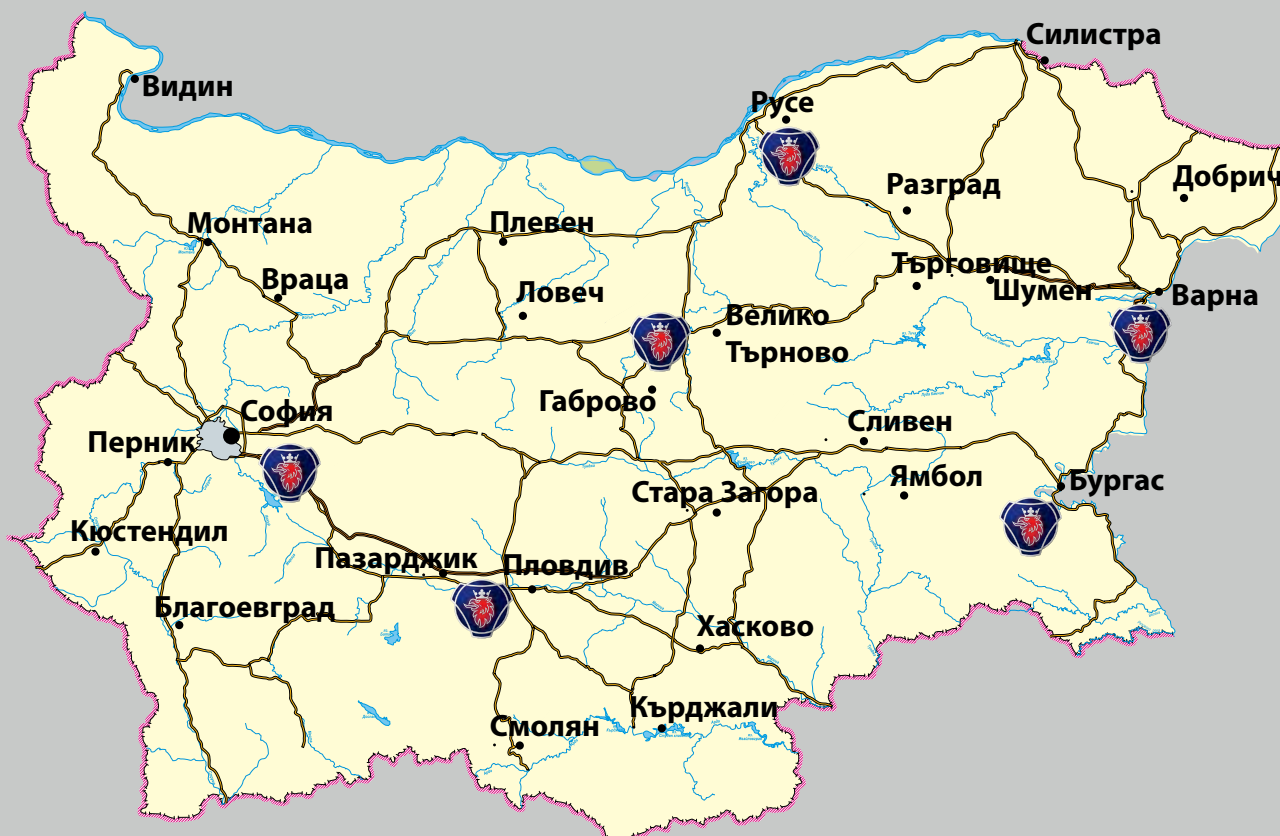
Агри-М ООД  
Голямоконарско шосе 4ти км  
тел.: 032 90 99 90

## Бургас 8019

Северна промишлена зона  
кв. Долно Езерово  
тел.: 056 850 565

## Девня 9160

кв. Повеляново  
Промислена зона – юг, ПК 25  
тел.: 052 95 06 51



Scania води активна политика, насочена към развитие и усъвършенстване на предлаганите продукти. По тази причина дружеството си запазва правото да променя своите процеси по приемане на превозни средства, включително и да наеме фирма за извършване на необходимите огледи без предварително известяване. Моля, имайте предвид, че поради правните разпоредби на ЕС, или на дадена държава, някои части на допълнителното оборудване може да не са в наличност на всички пазари.

Ако имате нужда от допълнителна информация, моля, обърнете се към вашия търговски представител или посетете нашата интернет страница [www.scania.bg](http://www.scania.bg)



**SCANIA**